

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1950.**

SÉANCE DU 17 AOÛT 1950.

Proposition de loi complétant et interprétant la loi du 20 août 1948 relative aux déclarations de décès et de présomption de décès et à la transcription et la rectification administrative de certains actes de décès.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 20 août 1948 répondait à un vœu unanime du législateur de régler au plus vite et définitivement le cas de tous les disparus par suite des événements de la dernière guerre. Il fut expressément insisté sur une large et humaine application de la loi, sur l'exclusion de tout formalisme.

Si pour les Belges disparus par suite des événements de la dernière guerre, l'application de la loi n'a guère soulevé de difficultés, sinon une certaine lenteur, il n'en est pas de même pour les étrangers régnicoles.

Pour les étrangers qui résidaient en Belgique au moment de leur disparition, la jurisprudence se reconnaît unanimement compétente pour procéder à la déclaration judiciaire de leur décès.

Pour les étrangers qui résidaient en Belgique à la date du 10 mai 1940 — en général, dans ce pays qu'ils habitaient depuis de très longues années, ils avaient leur domicile au sens de l'article 102 du Code civil — mais qui sous l'empire de la contrainte matérielle ou morale provenant directement ou indirectement de l'ennemi avaient fui le pays vers l'étranger, principalement vers la France, et qui de l'étranger ont été déportés vers des camps de concentration ou d'extermination, de nombreuses difficultés ont surgi.

Certains parquets et tribunaux, pour ces cas là, se déclarent incompétents, puisque la loi dit expressément... « pour autant, si le décès s'est produit à l'étranger, que le défunt fût Belge ou résidât en Belgique au moment de sa disparition » (Art. 1^{er}, *in fine*).

BELGISCHE SENAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1950.**

VERGADERING VAN 17 AUGUSTUS 1950.

Wetsvoorstel tot aanvulling en uitlegging van de wet van 20 Augustus 1948 betreffende de verklaringen van overlijden en van vermoedelijk overlijden, alsmede betreffende de overschrijving en de administratieve verbetering van sommige akten van overlijden.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet van 20 Augustus 1948 kwam tegemoet aan de eenparige wens van de wetgever om het geval van alle personen, die ingevolge de gebeurtenissen van de jongste oorlog verdwenen zijn, zo spoedig mogelijk en voorgoed te regelen. Uitdrukkelijk werd nadruk gelegd op een ruime en humane toepassing van de wet en uitsluiting van elke vormelijkheid.

Heeft de toepassing van de wet niet veel moeilijkheden, zij het ook een zekere vertraging veroorzaakt voor de Belgen, die ingevolge de gebeurtenissen van de jongste oorlog verdwenen zijn, zulks is niet het geval voor de in ons land verblijvende vreemdelingen.

Voor de buitenlanders, die in België verbleven ten tijde van hun verdwijning, verklaart de rechtspraak zich eenparig bevoegd voor de gerechtelijke verklaring van hun overlijden.

Doch talrijke moeilijkheden zijn gerezen voor de vreemdelingen die op 10 Mei 1940 in België verbleven — over het algemeen hadden zij in dit land, dat zij reeds lange jaren bewoonden, hun woonplaats in de zin van artikel 102 van het Burgerlijk Wetboek — maar die, ingevolge materiële of morele, direct of indirect door de vijand uitgeoefende dwang, naar het buitenland, in hoofdzaak naar Frankrijk, gevlucht waren, en die vanuit het buitenland naar concentratie- of uitroeiingskampen gedeporteerd werden.

Sommige parketten en rechtbanken verklaren zich onbevoegd voor die gevallen, vermits de wet uitdrukkelijk zegt : « bij zover, indien het overlijden in het buitenland is voorgevallen, de overledene Belg was of op het ogenblik van zijn verdwijning in België verbleef ». (Art. 1 *in fine*).

Or, le législateur a entendu par « disparition », la non-reparution au domicile ou à la résidence habituelle de l'intéressé, sous l'empire de la contrainte de l'ennemi, et non l'arrestation ou la déportation même, termes qui n'ont été employés qu'à l'article 4 de la loi précitée. D'ailleurs, l'article premier du projet de loi initial (Sénat, n° 218, session de 1947-1948) s'exprimait nettement en ce sens.

A cet effet une loi complétant et interprétant l'article premier de la loi du 20 août 1948 s'impose.

D'autre part, l'application déjà faite de la loi a permis aux autorités compétentes de constater la nécessité de mettre au point quelques mesures de procédure en complétant ou en modifiant les articles 3, 4, 12, 14 et 16 de la dite loi.

A l'article 3, il y a lieu de ne pas imposer des notifications au ministère public lorsque le jugement est rendu à sa requête.

A l'article 4, il convient d'assimiler les prisons ennemies aux camps de concentration.

D'autre part, il est utile de préciser autrement les personnes à entendre lors d'une disparition.

Enfin, il convient de remplacer le terme « vainement interpellés » qui peut prêter à confusion.

A l'article 12 et à l'article 14, il faut simplifier la procédure et préciser le rôle de l'officier de l'état civil.

A l'article 16, il importe de préciser les communications à faire au ministre ayant dans ses attributions le sort des victimes de la guerre.

J. ALLARD.

Doch onder « verdwijning » verstaat de wetgever het feit dat de betrokkene onder de dwang van de vijand niet meer in zijn woonplaats of gewone verblijfplaats is verschenen en niet de aanhouding of de deportatie zelf : deze woorden komen enkel voor in artikel 4 van bedoelde wet. Artikel 1 van het oorspronkelijk wetsontwerp (Senaat, zitting 1947-1948, n° 218) sprak zich duidelijk in die zin uit.

Een wet tot aanvulling en verklaring van artikel 1 der wet van 20 Augustus 1948 is dus nodig.

Anderdeels heeft de bevoegde overheid op grond van de reeds opgedane ervaring vastgesteld dat enige maatregelen van procedure dienen aangepast door aanvulling of wijziging van de artikelen 3, 4, 12, 14 en 16 van bedoelde wet.

In artikel 3 past het de betekeningen aan het openbaar ministerie niet verplichtend te stellen als het vonnis op verzoek van dit lichaam geveld is.

In artikel 4 dienen de vijandelijke gevangenen gelijkgesteld met de concentratiekampen.

Anderdeels is het nuttig nader te omschrijven welke personen gehoord moeten worden bij een verdwijning.

Ten slotte dienen de woorden « tevergeefs werden ondervraagd » vervangen te worden, daar zij tot misverstand kunnen aanleiding geven.

In artikel 12 en in artikel 14, dient de procedure vereenvoudigd en de rol van de ambtenaar van de burgerlijke stand nader aangeduid.

In artikel 16 dient bepaald welke mededelingen moeten gedaan worden aan de minister die het lot der oorlogsslachtoffers in zijn bevoegdheid heeft.

Proposition de loi complétant et interprétant la loi du 20 août 1948 relative aux déclarations de décès et de présomption de décès et à la transcription et la rectification administrative de certains actes de décès.

ARTICLE 1^{er}.

1. — L'article 1^{er} de la loi du 20 août 1948 relative aux déclarations de décès et de présomption de décès et à la transcription et la rectification administrative de certains actes de décès, est modifié comme suit :

« En l'absence d'acte de décès, les tribunaux peuvent, à la demande de tout intéressé ou du procureur du Roi agissant d'office ou sur invitation du ministre ayant les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions, déclarer tout décès survenu entre le 10 mai 1940 et le 31 décembre 1945, pour autant si le décès s'est produit à l'étranger, que le défunt fût Belge ou résidât en Belgique au moment de sa disparition ou au 10 mai 1940 ».

*
**

2. — L'article 3 est modifié comme suit :

« Le tribunal peut ordonner la comparution des parties ainsi que la convocation du conseil de famille et prescrire que la demande fera l'objet d'une annonce sommaire au *Moniteur Belge*, ainsi que dans un journal de l'arrondissement ou de la province du lieu de décès présumé, ou du lieu du dernier domicile ou de la dernière résidence du décédé en Belgique. Dans ce cas le tribunal fixe le délai pendant lequel il surseoir à statuer sur la demande après la dernière publication.

» Dans la quinzaine du prononcé, le greffier porte, par pli recommandé, le dispositif du jugement à la connaissance des parties, *le ministère public excepté*. Le délai d'appel est de deux mois à dater de la réception de cet avis ou, à l'égard du *ministère public*, à dater du prononcé du jugement.

» *L'appel est formé par une déclaration faite au greffe du tribunal qui a rendu le jugement.*

» Les règles prévues pour la première instance s'appliquent au degré d'appel.

» L'arrêt est notifié par le greffier de la Cour conformément à ce qui est prévu pour la première instance et le délai pour se pourvoir en cassation est d'un mois à dater de la réception de cet avis ou, à l'égard du *ministère public*, à dater du prononcé de l'arrêt.

» L'instance en cassation est introduite et la procédure poursuivie comme en matière pénale ».

*
**

Wetsvoorstel tot aanvulling en uitlegging van de wet van 20 Augustus 1948 betreffende de verklaringen van overlijden en van vermoedelijk overlijden, alsmede betreffende de overschrijving en de administratieve verbetering van sommige akten van overlijden.

ARTIKEL 1.

1. — Artikel 1 der wet van 20 Augustus 1948, betreffende de verklaringen van overlijden en van vermoedelijk overlijden, alsmede de overschrijving en de administratieve verbetering van sommige akten van overlijden, is als volgt gewijzigd :

« Bij ontstentenis van een akte van overlijden, kunnen de rechtbanken, op eis van iedere belanghebbende of van de procureur des Konings, die ambtshalve optreedt, of op verzoek van de minister tot wiens bevoegdheid de belangen der oorlogsslachtoffers behoren, elk overlijden verklaren dat zich tussen 10 Mei 1940 en 31 December 1945 heeft voorgedaan, voor zover, indien het overlijden in het buitenland is voorgevallen, de overledene Belg was of op het ogenblik van zijn verdwijning of op 10 Mei 1940 in België verbleef ».

*
**

2. — Artikel 3 van dezelfde wet is als volgt gewijzigd :

« De rechtbank kan de verschijning van partijen, alsook de bijeenroeping van de familieraad bevelen, en voorschrijven dat de eis het voorwerp zal uitmaken van een korte aankondiging in het *Belgisch Staatsblad*, alsmede in een dagblad van het arrondissement of van de provincie van de plaats van het vermoedelijk overlijden, of van de laatste woon- of verblijfplaats van de overledene in België. In dit geval bepaalt de rechtbank de termijn na de laatste bekendmaking, tijdens welke zij de beschikking op de eis zal uitstellen.

» Binnen vijftien dagen na de uitspraak, brengt de griffier het beschikkend gedeelte van het vonnis bij aangetekend schrijven ter kennis van partijen, *het openbaar ministerie uitgezonderd*. De termijn van beroep bedraagt twee maanden, te rekenen van de ontvangst van dat bericht of, *voor het openbaar ministerie*, te rekenen van af de uitspraak van het vonnis.

» *Het hoger beroep wordt ingesteld bij een verklaring gedaan ter griffie van de rechtbank die het vonnis gewezen heeft.*

» De regelen voorzien voor de eerste aanleg gelden voor de instantie van beroep.

» Het arrest wordt door de griffier van het Hof betekend, overeenkomstig hetgeen voor de eerste aanleg voorzien is, en de termijn voor de herziening in verbreking bedraagt één maand, vanaf de ontvangst van dit bericht, of, *voor het openbaar ministerie, vanaf de uitspraak van het vonnis.*

» Het cassatiegeding wordt ingesteld en de procedure gevoerd zoals in strafzaken. »

*
**

3. — L'article 1 de la même loi est modifié comme suit :

« S'il s'agit d'une personne qui a été détenue *dans une prison* ou dans un camp de concentration ou d'extermination ennemi et qui n'a pas reparu au lieu de son domicile ou de sa résidence, le tribunal tient le décès pour avéré si 1° aucune preuve d'existence de cette personne postérieurement à la libération de la prison ou du camp n'est rapportée; 2° si le conjoint, les *ascendants et descendants et les alliés dans la même ligne et, en ligne collatérale, les frères et sœurs et les alliés au même degré et, en tous cas, les héritiers en ordre successible* attestent, par des déclarations non controuvées, que cette personne n'a pas à leur connaissance manifesté son existence, depuis le 1^{er} juin 1945.

» *Le tribunal apprécie néanmoins dans chaque cas si les témoignages prévus au 2° ci-dessus, peuvent être recueillis.*

» Il en est de même dans le cas d'une personne qui a été arrêtée par l'ennemi, mais dont le séjour *dans une prison* ou dans un camp de concentration ou d'extermination n'est pas établi, si 1° aucune preuve de l'existence de cette personne depuis le dixième jour ayant suivi celui de son arrestation ou de sa déportation n'est rapportée; 2° si le conjoint, les *ascendants et descendants et les alliés dans la même ligne et, en ligne collatérale, les frères et sœurs et les alliés au même degré et, en tous cas, les héritiers en ordre successible* attestent, par des déclarations non controuvées, que depuis le jour indiqué ci-dessus, cette personne n'a pas, à leur connaissance, manifesté son existence.

» *Le tribunal apprécie néanmoins dans chaque cas si les témoignages prévus au 2° ci-dessus, peuvent être recueillis.*

» Le tribunal prescrit la publicité prévue à l'article 3 et fixe à deux mois après la dernière publication, le délai passé lequel il statue sur la demande ».

**

1. — L'article 12 de la même loi est modifié comme suit :

« Le ministre compétent transmet une expédition de l'arrêté à l'officier de l'état civil du dernier domicile ou de la dernière résidence du présumé décédé; *il avise le procureur du Roi de cette transmission.* L'officier de l'état civil *veille à ce que mention de l'arrêté soit faite* dans les registres de population et il se conforme aux dispositions de l'article 79 du Code civil, complété par l'article 11 de la loi du 16 décembre 1851, sous peine des amendes prévues par le dit article.

» *Lorsque plusieurs déclarations de présomption de décès font l'objet d'un seul arrêté ministériel les expéditions en sont délivrées par extraits.*

» L'arrêté est, à la diligence du ministre compétent, publié par extraits au *Moniteur Belge* et porté à la connaissance des intéressés par lettre recommandée à la poste ».

**

3. — Artikel 1 van dezelfde wet is als volgt gewijzigd :

« Betreft het een persoon die in een vijandelijke *gevangenis* of in een concentratie- of uitroeingskamp werd gedetineerd en die niet opnieuw in zijn woonplaats of zijn verblijfplaats is verschenen, dan houdt de rechtbank het overlijden voor bewezen indien : 1° geen enkel bewijs van het bestaan van die persoon na de bevrijding uit de *gevangenis* of uit het kamp werd ingebracht; 2° de echtgenoot, de *ascendenten en afstammelingen en de aanverwanten in dezelfde linie en, in de zijlinie, de broeders en zusters en de aanverwanten in dezelfde graad en, in ieder geval, de erfgerechtigden* door niet onwaar bevonden verklaringen getuigen dat, naar zij weten, die persoon sedert 1 Juni 1945 geen blijk van zijn bestaan heeft gegeven.

» *De rechtbank oordeelt evenwel in elk afzonderlijk geval of de hierboven onder 2° vermelde getuigenissen kunnen ingewonnen worden.*

» Evenzo geschiedt ten aanzien van een persoon die door de vijand werd aangehouden, doch wiens verblijf in een *gevangenis* of in een concentratie- of uitroeingskamp niet is bewezen, indien 1° geen bewijs van bestaan van die persoon sedert de tiende dag na die zijner aanhouding of die zijner deportatie is geleverd; 2° *indien de echtgenoot, de ascendenten en afstammelingen en de aanverwanten in dezelfde linie, en, in de zijlinie, de broeders en zusters en de aanverwanten in dezelfde graad en, in ieder geval, de erfgerechtigden* door niet onwaar bevonden verklaringen getuigen dat, naar zij weten, die persoon sedert bovenvermelde dag geen blijk van zijn bestaan heeft gegeven.

» *De rechtbank oordeelt evenwel in elk afzonderlijk geval of de hierboven onder 2° vermelde getuigenissen kunnen ingewonnen worden.*

» De rechtbank schrijft de bij artikel 3 voorziene openbaarmaking voor en bepaalt de termijn, na verloop waarvan over de eis zal worden beschikt, op twee maanden na de laatste bekendmaking. »

**

4. — Artikel 12 van dezelfde wet is als volgt gewijzigd :

« De bevoegde minister maakt een uitgifte van het besluit over aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de laatste woon- of verblijfplaats van de vermoedelijke overleden persoon; *hij geeft de procureur des Konings kennis van die overmaking.* De ambtenaar van de burgerlijke stand *zorgt dat melding van het besluit gemaakt wordt* in de bevolkingsregisters en gedraagt zich naar de bepalingen van artikel 79 van het Burgerlijk Wetboek, aangevuld door artikel 11 der wet van 16 December 1851, op straffe van de bij gezegd artikel voorziene geldboeten.

» *Wanneer verschillende verklaringen van vermoedelijk overlijden in eenzelfde ministerieel besluit voorkomen, worden de uitgiften daarvan bij uittreksel afgeleverd.*

» Door de zorgen van de bevoegde minister wordt het besluit bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en bij een ter post aangetekend schrijven ter kennis van de belanghebbenden gebracht. »

**

5. — L'article 14 de la même loi est modifié comme suit :

« Les dispositions de l'article 5 sont applicables aux arrêtés ministériels de rectification.

« Le ministre compétent transmet une expédition de l'arrêté à l'officier de l'état civil; *il avise le procureur du Roi de cette transmission.* L'officier de l'état civil transcrit le dispositif de l'arrêté en se conformant au prescrit de l'article 6 et informe le ministre dès que la transcription est opérée.

« *Lorsque plusieurs actes sont rectifiés par un seul arrêté, les expéditions en sont délivrées et transcrites par extraits.*

« L'arrêté sort ses effets à partir de la transcription. Il tient lieu d'acte de l'état civil.

« Quand un acte a été rectifié administrativement, aucune copie ne peut plus en être délivrée qu'avec les rectifications, à peine de dommages-intérêts contre l'officier de l'état civil qui l'aurait délivrée.

« Tout acte qui a été rectifié par décision administrative ou par jugement ne peut plus faire l'objet d'une rectification administrative ultérieure. Toutefois, il peut faire l'objet d'une rectification judiciaire ultérieure suivant la procédure prévue aux articles 99 et suivants du Code civil et 855 et suivants du Code de procédure civile ».

6. — L'article 16 de la même loi est modifié comme suit :

« Les greffiers en chef des Cours et tribunaux informent immédiatement le ministre compétent de toute procédure judiciaire poursuivie par des particuliers et de tout jugement ou arrêt rendu en vertu de la présente loi.

« *Toute enquête ouverte en matière de déclaration de décès, soit d'office, soit à la requête de particuliers, sera portée par le procureur du Roi à la connaissance du ministre compétent.* »

ART. 2.

La présente loi est applicable, avec effet rétroactif, à toutes procédures, à tous jugements et arrêts même coulés en force de chose jugée, introduits ou obtenus en vertu de la loi du 20 août 1918.

ART. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

J. ALLARD.
M. MEUNIER.

5. — Artikel 14 van dezelfde wet is als volgt gewijzigd :

« De bepalingen van artikel 5 zijn van toepassing op de ministeriële verbeteringsbesluiten.

« De bevoegde minister maakt een uitgifte van het besluit aan de ambtenaar van de burgerlijke stand over; *hij geeft de procureur des Konings kennis van die overmaking.* De ambtenaar van de burgerlijke stand schrijft het beschikkend gedeelte van het besluit over, met inachtneming van het voorgeschrevene van artikel 6, en zodra de overschrijving gedaan is bericht hij zulks aan de minister.

« *Wanneer verschillende akten bij eenzelfde besluit verbeterd zijn, worden de uitgiften daarvan bij uitreksel afgeleverd en overgeschreven.*

« Het besluit heeft uitwerking vanaf de overschrijving. Het geldt als akte van de burgerlijke stand.

« Wanneer een akte administratief verbeterd werd, kan geen enkel afschrift er nog van worden afgeleverd, tenzij met de verbeteringen, op straffe van schadevergoeding ten laste van de ambtenaar van de burgerlijke stand die het zou hebben afgeleverd.

« Elke akte die bij administratieve beslissing of bij vonnis verbeterd werd, kan later niet meer het voorwerp van een administratieve verbetering uitmaken. Evenwel kan zij later het voorwerp van een gerechtelijke verbetering zijn, volgens de procedure voorzien bij de artikelen 99 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, en 855 en volgende van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering. »

6. — Artikel 16 van dezelfde wet is als volgt gewijzigd :

« De hoofdgriffiers bij de Hoven en rechtbanken geven onmiddellijk de bevoegde minister kennis van elke door particulieren ingezette gerechtelijke procedure en van elk op grond van deze wet gewezen vonnis of arrest.

« *Elk onderzoek inzake verklaring van overlijden, hetzij ambtshalve, hetzij op eis van particulieren ingesteld, wordt door de procureur des Konings ter kennis van de bevoegde minister gebracht.* »

ART. 2.

Deze wet is met terugwerkende kracht van toepassing op alle rechtsvorderingen, op alle vonnissen en arresten, zelfs indien zij in kracht van gewijsde gegaan zijn, die op grond van de wet van 20 Augustus 1918 ingesteld of verkregen werden.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.